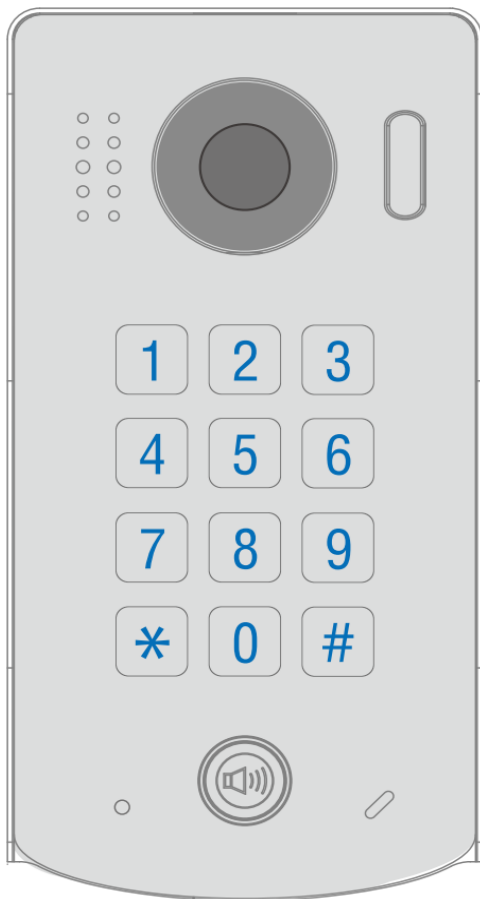


# FUTURA

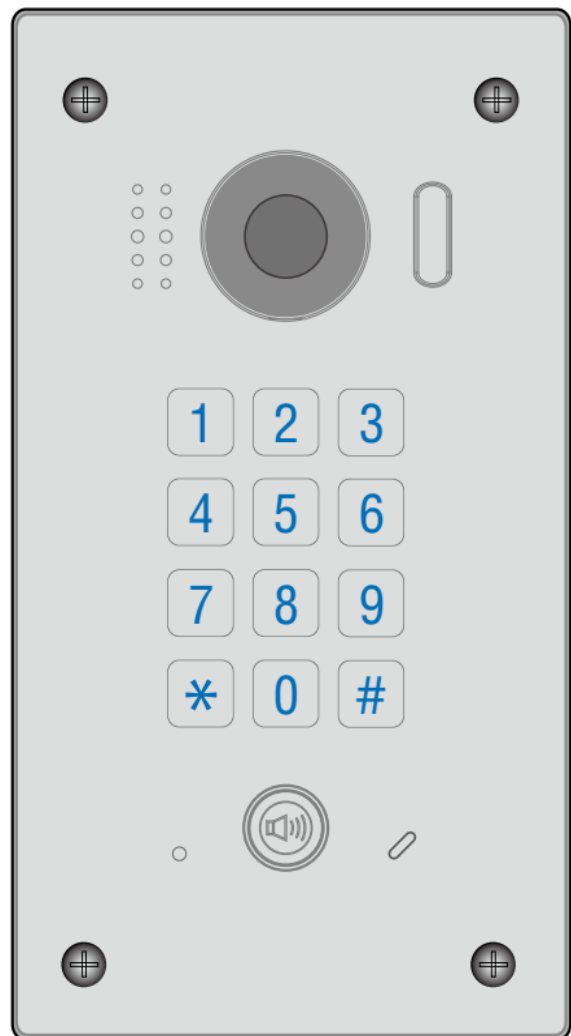
## digital

2 VEZETÉKES KAPUTELEFON RENDSZER

### Kültéri egység



VDT-611/MK



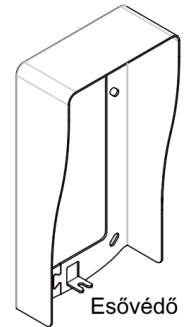
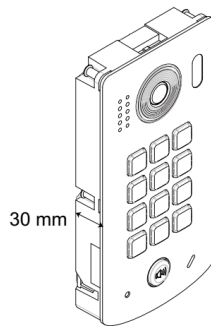
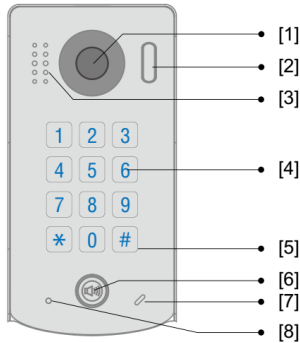
VDT-611F/MK

## Tartalomjegyzék

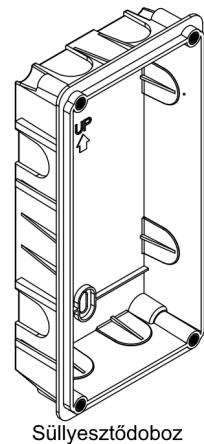
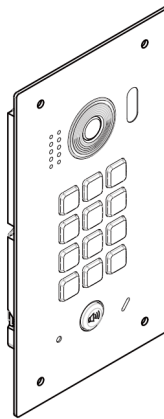
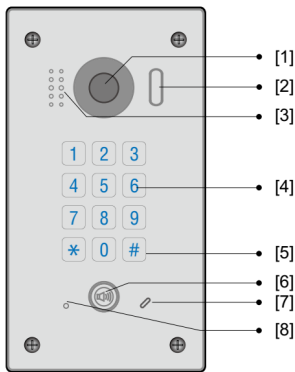
1. Felépítés és funkciók.....	3
2. Kaputábla felszerelése.....	4
2.1. VDT-611/MK felszerelése.....	4
2.2. VDT-611F/MK felszerelése.....	5
3. Kábelezés.....	5
3.1. Alap kábelezési rajz.....	5
3.2. Elektromos zár csatlakoztatása.....	6
3.2.1. Zárnyitási mód beállítása a monitoron.....	6
3.3. Több kaputáblás rendszer kábelezése.....	7
3.4. Több monitoros rendszer kábelezése.....	8
3.5. Telepítése DBC-4A használatával.....	9
4. Funkció beállítások.....	10
5. Lakáskészülékek címezése.....	17
6. Zárnyitási műveletek.....	18
7. Figyelmeztetések.....	19
8. Műszaki paraméterek.....	19
9. Ajánlott vezeték és maximális távolság.....	20
Jegyzetek.....	21

# 1. Felépítés és funkciók

## VDT-611/MK



## VDT-611F/MK



- [1] Kamera
- [2] Éjszakai segéd LED
- [3] Hangszóró

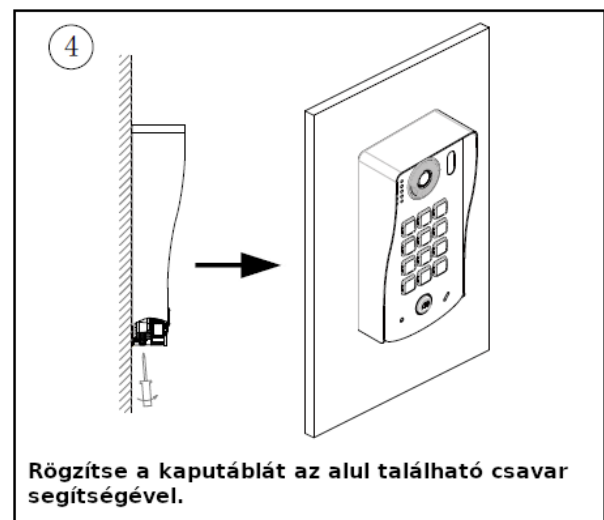
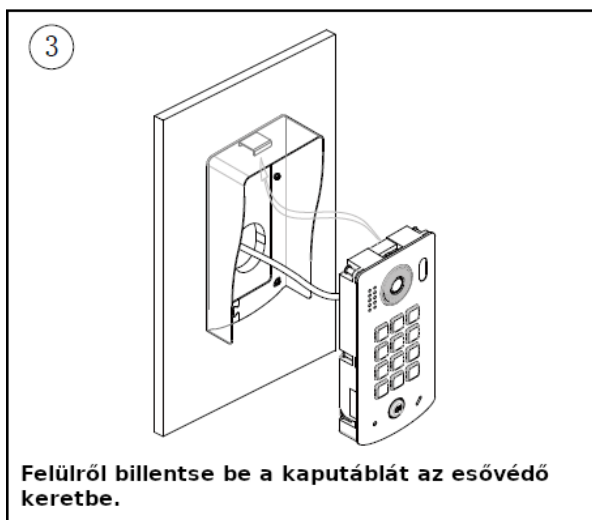
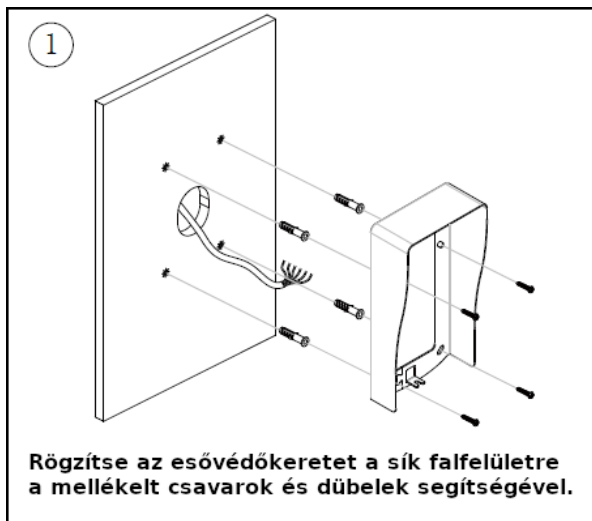
- [4] Nyomógombok
- [5] LED háttérvilágítás
- [6] Hívógomb

- [7] Mikrofon
- [8] Állapotjelző LED

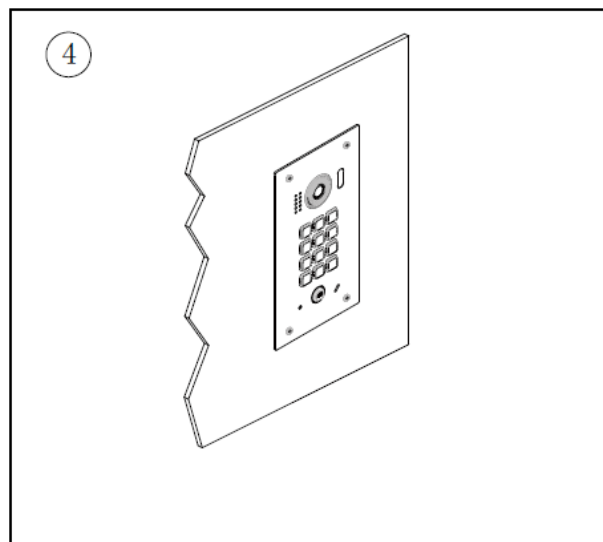
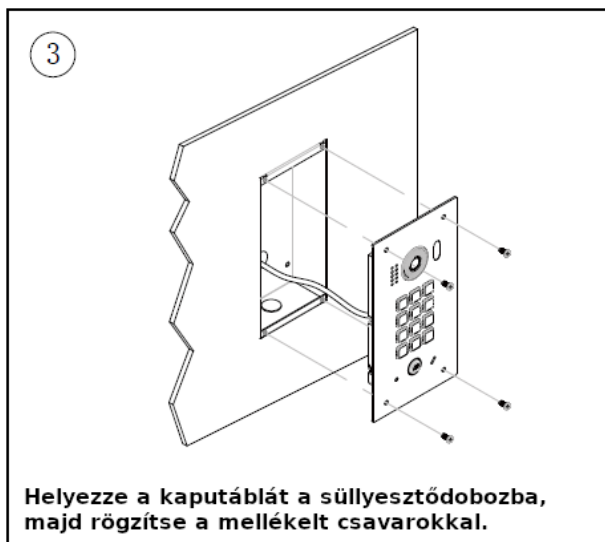
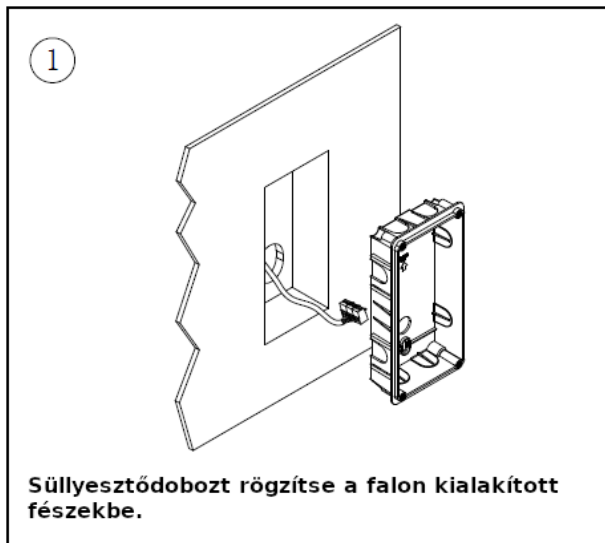
	<b>Zárnyítási mód beállítása</b>	A jumper elhelyezésével állítható a zárnyítási mód.
	<b>Csatlakozók</b>	BUS és elektromos zár csatlakozók
	<b>L1, L2</b>	Polaritásfüggetlen BUS csatlakozó
	<b>PL</b>	Külső ajtónyitó gomb csatlakozó
	<b>S+</b>	Elektromos zár (+) kimenete
	<b>GND</b>	Elektromos zár (-) kimenete (abban az esetben, ha a kaputábla saját tápellátását használjuk zárnyitásra)

## 2. Kaputábla felszerelése

### 2.1. VDT-611/MK felszerelése

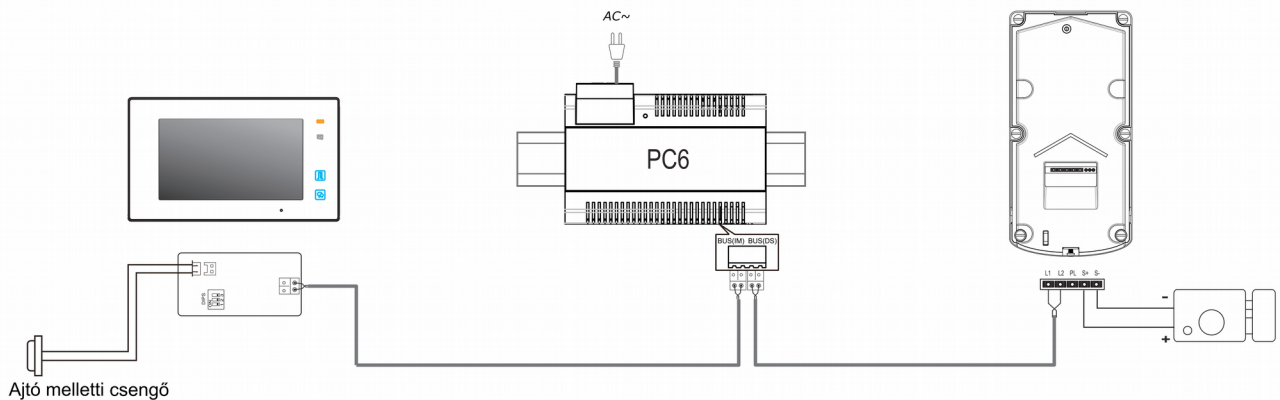


## 2.2. VDT-611F/MK felszerelése



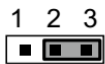
## 3. Kábelezés

### 3.1. Alap kábelezési rajz

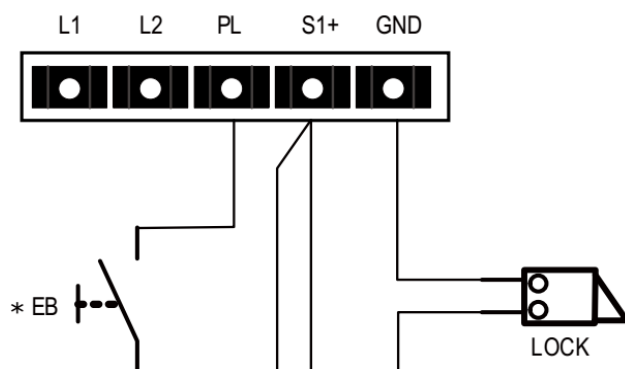


### 3.2. Elektromos zár csatlakoztatása

#### Elektromos zár bekötése belső tápellátás esetén

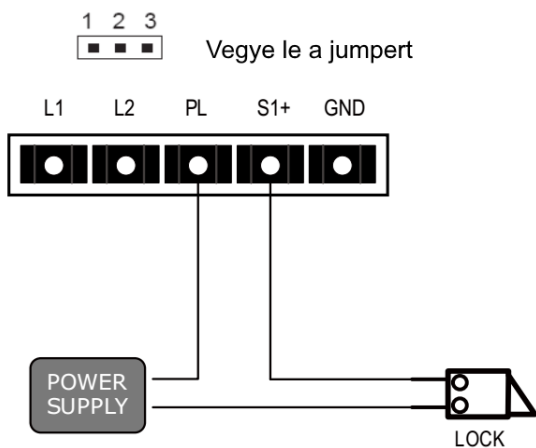


Jumper 2-3 helyzetben



- Normál üzemmódu zárnyitás
- A zár 12 Vdc-vel és 250mA-rel üzemel
- Az ajtózár nem időzített az ajtónyitó gombot használatakor
- A monitoron az ajtónyitási mód értékének 0 értéket kell megadni

#### Elektromos zár bekötése külső tápellátás esetén



- A kiegészítő tápegységet a zárnak megfelelően kell kiválasztani
- A kaputábla reléje 24V/1A AC/DC kapcsolásra alkalmas
- A jumpert el kell távolítani
- A zárnyitási módot a zárnak megfelelően kell beállítani
  - Zárnyitási mód=0 (Normál működés)
  - Zárnyitási mód=1 (Fordított működés)

### 3.2.1. Zárnyitási mód beállítása a monitoron

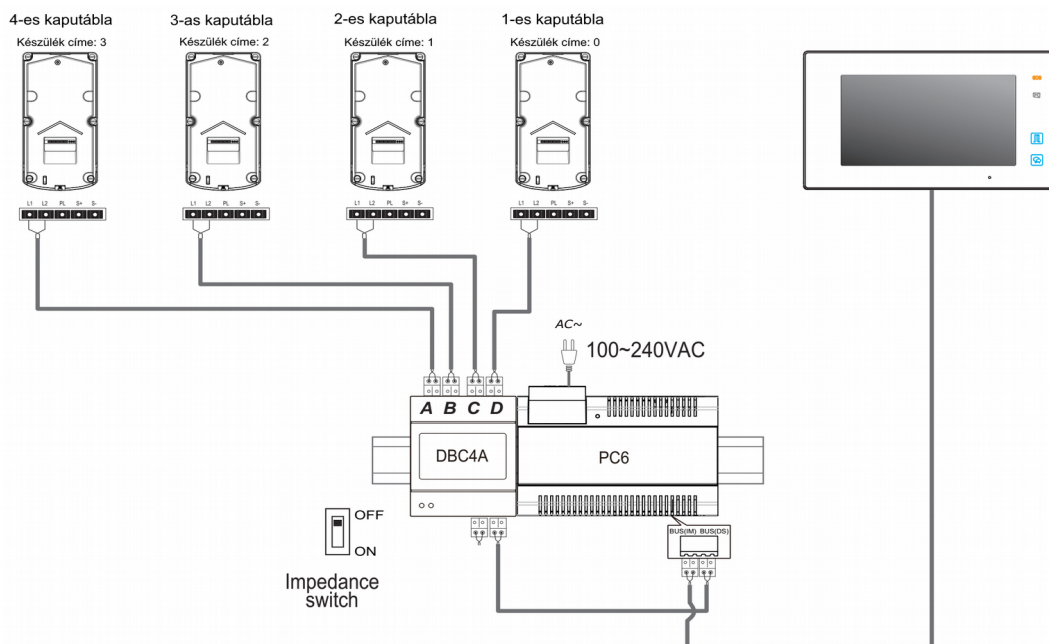
2 zárnyitási mód közül lehet választani:

- Normális működés = **0** Alapbeállítás (a 0-s alapbeállításhoz a **8010**-es kódot kell megadni)
- Fordított működés/Nyugalmi áramú = **1** (az 1-es beállításhoz **8011**-es kódot kell megadni)

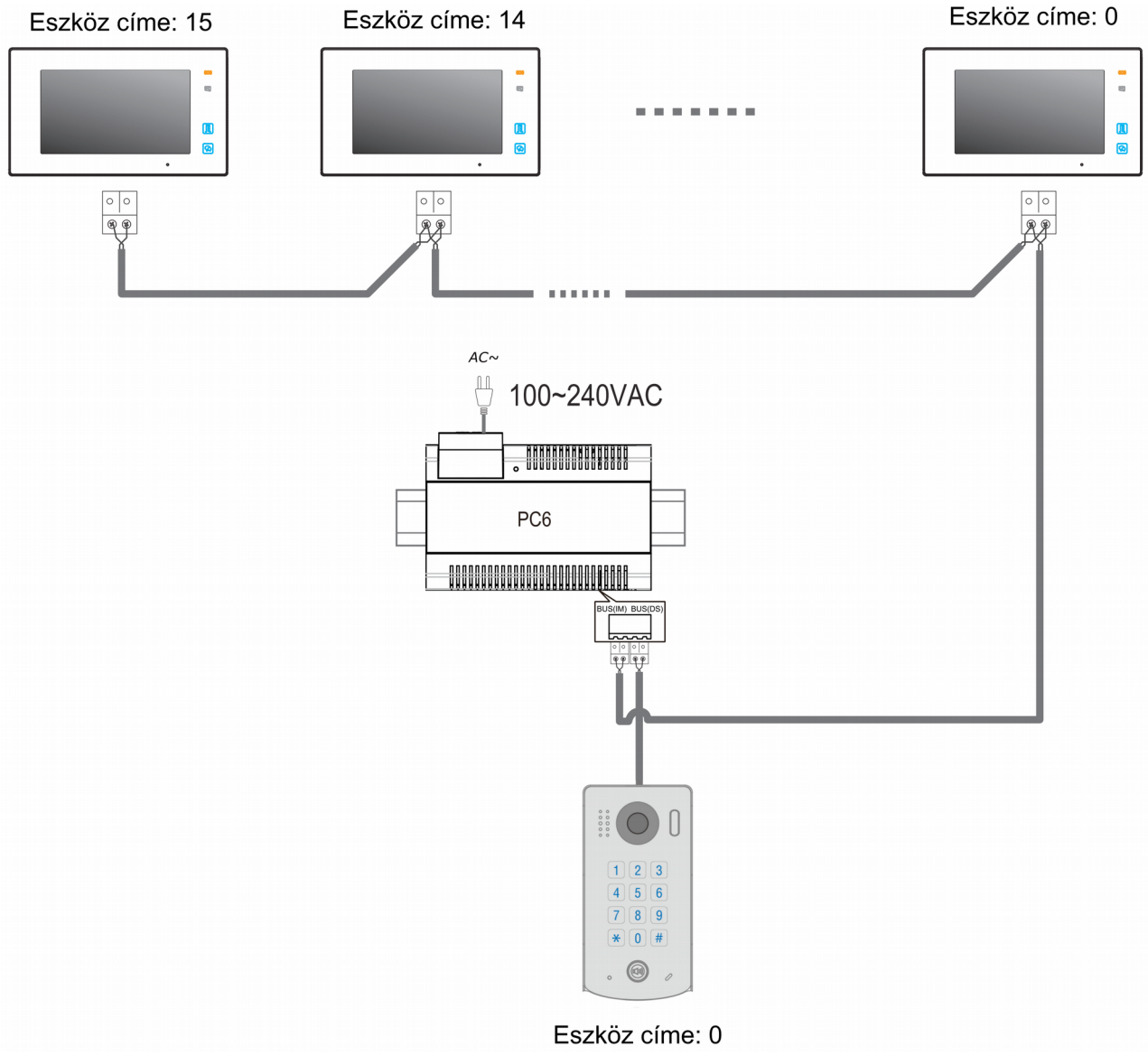
Zárnyitási időt is meg lehet adni 1-től 99 másodpercig a **8401~8499**-es kódok segítségével. Ahol a 8401 az 1 másodperc a 8499 a 99 másodperc.

**Megjegyzés:** A zárnyitási módról bővebb információt az adott monitor leírásában találhat.

### 3.3. Több kaputáblás rendszer kábelezése

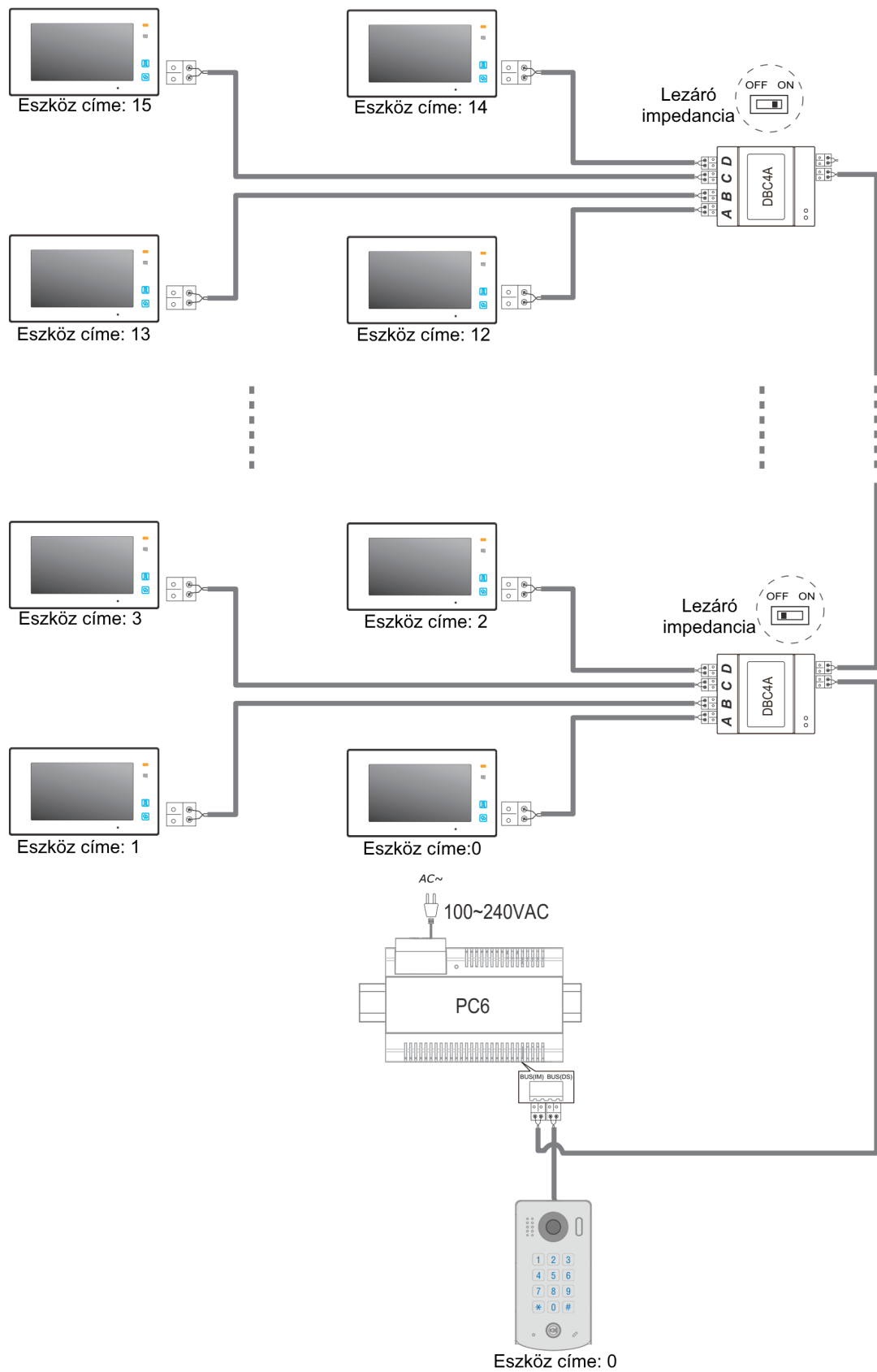


### 3.4. Több monitoros rendszer kábelezése



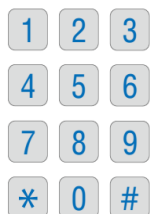


### 3.5. Telepítése DBC-4A használatával



## 4. Funkció beállítások

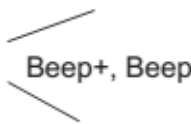





















Sorsz.	Művelet	Beállítható értékek	Alapértékek	Beállítás kódja
1	Összes beállítás törlése	1234	-	00
2	Mester kód módosítása	1-12 karakter Használható karakterek: 0-9	1234	01
3	Kódzár háttérvilágításának ideje	10-90 másodperc/ 0(folyamatosan világít)	10 mp	02
4	Zárnyitási ideje	1-99 másodperc	1 mp	03
5	Zárnyítás módja	0: normál / 1: fordított	0: normál	04
6	Visszajelző hang engedélyezése	0: be / 1 ki	0: be	05
7	Összes felhasználói kód törlése	1234	-	06
8	*/# gombok funkciója	0: Normál / 1: Fordított	0: Normál	07
9	Visszajelző szöveg nyelve	Használható karakterek: 0-9	0: Kikapcsolt	08
10	Visszajelző szöveg hangereje	Használható karakterek: 0-9	5	09
11	Mikrofon hangerő	Használható karakterek: 0-9	7	10
12	Hangszóró hangerő	Használható karakterek: 0-9	4	11
13	Kültéri címe	Használható karakterek: 0-3	0	12
14	Éjszakai fényerő	Használható karakterek: 0-5	4	13
15	Nincs funkció			14-17
16	Egyszeri kód 1. kiment	1-12 karakter Használható karakterek: 0-9	-	18
17	Egyszeri kód 2. kiment	1-12 karakter Használható karakterek: 0-9	-	19
18	Felhasználói kódok 1. kimenet	1-12 karakter Kódok száma: 40 Használható karakterek: 0-9	-	20~59
19	Felhasználói kódok 2. kimenet	1-12 karakter Kódok száma: 40 Használható karakterek: 0-9	-	60~99
20	Működés	0: Társasházi / 1: Lakás	1: Lakás	100
21	Hívócím	Használható karakterek: 00-31	00	101
22	Kódzár színsémájának állítása	Használható karakterek: 0-3	0	102
23	Kódzár érintőgombjainak érzékenysége	Használható karakterek: 0-5	3	103















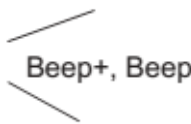



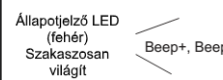



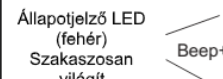



Minden műveletet hang és fény visszajelzés követ.

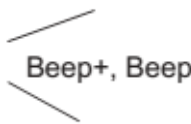











<p>Üssük be a mester kódot. Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]</p>		<p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+, Beep</p>	
1. Összes beállítás törlése	2. Mester kód beállítása (Alap: 1234)	3. Kódzár háttérvilágítás idő (Alap: 10mp)	4. Zárnyitási ideje (Alap: 1 mp)
<p>Beállítás kódja: 00+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+, Beep</p>	<p>Beállítás kódja: 01+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+, Beep</p>	<p>Beállítás kódja: 02+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+, Beep</p>	<p>Beállítás kódja: 03+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+, Beep</p>
<p>Adjuk meg a kódot: 1234+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+</p>	<p>Adjuk meg az új mesterkódot: 4321+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+</p>	<p>Adjuk meg a beállítandó értéket: 10+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+</p>	<p>Adjuk meg a kódot: 09+#</p> <p>Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít</p> <p>Beep+</p>
<p>Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.</p>			<p>Állapotjelző LED (kikapcsolt)</p> <p>Beep, Beep+</p>
<p>– Aktiváláskor a visszajelző LED-ek világítani kezdenek, figyelmeztető hang hallatszik, a visszaállítási folyamat alatt a kódzár érintőgombjai nem működnek.</p>	<p>– A Mesterkód egy 1~12 karakterből álló kód, amely nem lehet azonos egyik felhasználói kóddal sem. – Javasoljuk, hogy mindenképpen változtassa meg a</p>	<p>– Ha az értéke 00, akkor a kódzár a bekapcsolás után folyamatosan világítani fog. – Ha az értéke 10~90 másodperc közé van állítva, akkor a kódzár annyi</p>	<p>– A zárnyitási idő a kaputábláról és a lakáskészületről is beállítható, az utoljára elmentett érték lesz érvényes.</p>

	gyári Mester kódot!	ideig fog világítani.	
Üssük be a mester kódot. Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	
<b>5. Zárnyitás módja</b> (Alap: 0/nyitott/ )	<b>6. Visszajelző hang engedélyezése</b> (Alap: ON)	<b>7. Összes felhasználói kód törlése</b>	<b>8. * &amp; # gombok funkciója</b> (Alap: Normal)
Beállítás kódja: <b>04+#</b>	Beállítás kódja: <b>05+#</b>	Beállítás kódja: <b>06+#</b>	Beállítás kódja: <b>07+#</b>
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít
Adjuk meg a kódot: <b>1+#</b>	Adjuk meg a kódot: <b>1+#</b>	Adjuk meg az új mesterkódot: <b>1234+#</b>	Adjuk meg a kódot: <b>1+#</b>
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít	Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít
Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.			Állapotjelző LED (kikapcsolt)
– A zárnyitási módja a kaputábláról és a lakáskészülekről is beállítható, az utoljára elmentett érték lesz érvényes.	– Ha az értéke 0, akkor a kódzár gombjainak megérintésekor visszajelző hang hallható. – Ha az értéke 1, akkor a kódzár gombjainak megérintésekor visszajelző hang nem hallható, de a háttér világítás felvillan.	– Törli az összes felhasználói kódot, kivéve a Mester kódot. – Visszaállítja a Mester kódot az alapértelmezett értékre (1234).	– Ha az értéke 0, akkor a „*” gomb a törlésre / kilépésre, a „#” gomb az elmentésre szolgál. – Ha az értéke 1, akkor a „#” gomb a törlésre / kilépésre, a „*” gomb az elmentésre szolgál.

Üssük be a mester kódot. Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 					
<b>9. Visszajelző szöveg nyelve</b>		<b>10. Visszajelző szöveg hangereje</b>		<b>11. Mikrofon hangerejének állítására: (Alap: 7)</b>		<b>12. Hangszóró hangerejének állítására: (Alap: 4)</b>	
							
<b>Beállítás kódja: 08+#</b>		<b>Beállítás kódja: 09+#</b>		<b>Beállítás kódja: 10+#</b>		<b>Beállítás kódja: 11+#</b>	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
							
<b>Adjuk meg a kódot: 1+#</b>		<b>Adjuk meg az értéket: /0-5 között/ 3+#</b>		<b>Adjuk meg az értéket: /0-9 között/ 5+#</b>		<b>Adjuk meg az értéket: /0-9 között/ 5+#</b>	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
							
Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.						Állapotjelző LED (kikapcsolt) 	
– Ha az értéke 0, akkor a Hívás gomb megnyomásakor visszajelző hang hallható. – Ha az értéke 1, akkor a Hívás gomb megnyomásakor visszajelző hang nem hallható		– Minél nagyobbra állítjuk az érintőgombok érzékenységét, annál érzékenyebb lesz. – Az érték módosítása elindítja az érintőgomb ellenőrzést.		– A kóddal történő zárnyitás beszélgetés közben is használható. – Beszélgetés közben is van lehetőség a mikrofon és a hangszóró hangerejének az állítására. Beszélgetés közben be kell ütni a mester kódot és a kijelző színe fehérre vált ekkor a: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikrofon hangereje: 1 (fel) 4(le)</li> <li>• Hangszóró hangereje: 3 (fel) 6(le)</li> </ul>			

Üssük be a mester kódot.			Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]				
<b>13. Kültéri címének beállítása (Alap: 0 )</b>		<b>14. Éjszakai világítás fényereje (Alap: 4)</b>		
				
<b>Beállítás kódja: 12+#</b>		<b>Beállítás kódja: 13+#</b>		
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		
				
<b>Adjuk meg az értéket: /0-3 között/ 0+#</b>		<b>Adjuk meg az értéket: /0-5 között/ 3+#</b>		
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		
				
Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.			Állapotjelző LED (kikapcsolt) 	
A kaputábla rendszercímét lehet vele beállítani. Az előző modellnél.		–Minél nagyobbra állítjuk az annál fényesebb lesz az éjszakai fény. – Állíthatóság 0-5 között.		

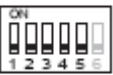








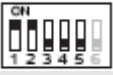
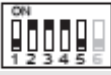

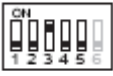




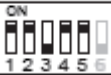





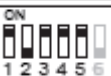








Üssük be a mester kódot. Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
<b>15. Egyszeri kód</b> Zár 1		<b>17. Felhasználói kód:</b> Zár 1	
			
<b>Beállítás kódja:</b> 18+#		<b>Beállítás kódja:</b> 21+#	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
			
<b>Adjuk meg a kódot:</b> 1006+#		<b>Adjuk meg a kódot:</b> 2011+#	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
			
Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.			Állapotjelző LED (kikapcsolt) 
– Az Egyszeri kódok egyetlen belépésre jogosítanak – Az Egyszeri kód használatakor az elektromos zár működésbe lép, majd 60 másodperccel később a kód törlődik a rendszerből. Használat után még 60 másodpercig aktív lesz a kód. – Mindkét zárnyitás kimenethez külön adható meg egyszeri belépésre jogosító kód: Az „Egyszeri kód, 1. kimenet” az 1. elektromos zárat, míg az „Egyszeri kód, 2. kimenet” a 2. elektromos zárat aktiválja. – Ha a megadott kód hossza meghaladja a 12 karaktert, akkor „beep, beep, beep, beep” hibajelző hang hallatszik és a kód törlődik.		– Mindkét zárnyitás kimenethez 40 db állandó felhasználói kód állítható be: a 20..59 programkódokkal az 1., a 60..99 programkódokkal a 2. kimenethez adhatók meg kódok. – A „Felhasználói kódok 1. kimenet” az 1. elektromos zárat, míg a „Felhasználói kódok 2. kimenet” a 2. elektromos zárat aktiválja. – Ha a megadott kód hossza meghaladja a 12 karaktert, akkor „beep, beep, beep, beep” hibajelző hang hallatszik és a kód törlődik. – Felhasználói kód nem egyezhet meg a Mester kóddal, vagy az egyszeri kódokkal.	

Üssük be a mester kódot. Alapbeállítás: [ 1 2 3 4 ] + [#]		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
<b>19. Működési mód beállítása</b> (Alapbeállítás: 1/villa)		<b>20. Hívócím beállítása</b>	
			
<b>Beállítás kódja:</b> 100+#		<b>Beállítás kódja:</b> 101+#	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
			
<b>Adjuk meg a kódot:</b> 0+#		<b>Adjuk meg a kódot:</b> 0+#	
Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 		Állapotjelző LED (fehér) Szakaszosan világít 	
			
Mikor a törlés (*) gombot megnyomjuk vagy 10 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot sem, akkor a LED-ek kikapcsolnak, egy sípszó hallatszik és a kódzár kilép programozás módból.			Állapotjelző LED (kikapcsolt) 
- Működési mód beállítása: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0: társasház</li> <li>• 1: családi ház</li> </ul>		- Családi ház módban a hívógomb a 00 vagy 16 számú lakásokat tárcsázza - Társasház módban a hívott lakás 0~31 között lehet	



## 5. Lakáskészülékek címzése

1-5 -ig jelölt kapcsolókkal lehet a Felhasználói kódot megadni. A kód értéke 0-31 között van, melyet 32 különböző kapcsoló állással lehet beállítani.

Kapcsoló állása	Felhasználói kód	Kapcsoló állása	Felhasználói kód	Kapcsoló állása	Felhasználói kód
	Kód=0		Kód=11		Kód=22
	Kód=1		Kód=12		Kód=23
	Kód=2		Kód=13		Kód=24
	Kód=3		Kód=14		Kód=25
	Kód=4		Kód=15		Kód=26
	Kód=5		Kód=16		Kód=27
	Kód=6		Kód=17		Kód=28
	Kód=7		Kód=18		Kód=29
	Kód=8		Kód=19		Kód=30
	Kód=9		Kód=20		Kód=31
	Kód=10		Kód=21		

## 6. Zárnyitási műveletek

### Zárnyitás egyszeri kóddal

Az Egyszeri kódok egyetlen alkalommal teszik lehetővé a belépést.

Egyszeri kóddal történő zárnyitáshoz adja meg az egyszeri belépési kódot, majd nyomja meg a # gombot. Ha érvényes belépési kódot adunk meg a kódzárnak (1~12 karakter), a visszajelző LED zölden világítani kezd, visszajelző hang hallatszik és az aktivált elektromos zár működésbe lép.

A kód megadása után még 60 másodpercig érvényes, ez alatt az idő alatt, ha belépés nem sikerült volna, újra lehet próbálkozni. A kód első megadása után 60 másodperccel törlődik a rendszerből, további belépést nem tesz lehetővé.

### Zárnyitás állandó felhasználói kóddal

Felhasználói kóddal történő zárnyitáshoz adja meg a belépési kódot, majd nyomja meg a # gombot. Ha érvényes felhasználói kódot adunk meg a kódzárnak (1~12 karakter), a visszajelző LED zölden világítani kezd, visszajelző hang hallatszik és az aktivált elektromos zár működésbe lép.

- 0 A kód megadására 10 másodperc áll rendelkezésre, ha ez idő alatt nem sikerül a kódot megadni, akkor a bevitt érték törlődik.
- 1 Ha nem a megfelelő karaktert nyomjuk meg, akkor a törlés gombbal (alap esetben „\*” gomb) visszavonhatjuk a kódot és újra kezdhetjük a kód megadását.
- 2 Az elektromos zár működtetése külső ajtónyitó nyomógomb bekötésével is lehetséges. Az 1. zár nyitásához nyomjuk meg az 1. ajtónyitó gombot

### Megjegyzés:

Hívás közben a törlés gomb megnyomásával megszakíthatjuk a hívást.

Hibás kód beütését „beep, beep, beep” hang jelzi.

## 7. Figyelmeztetések

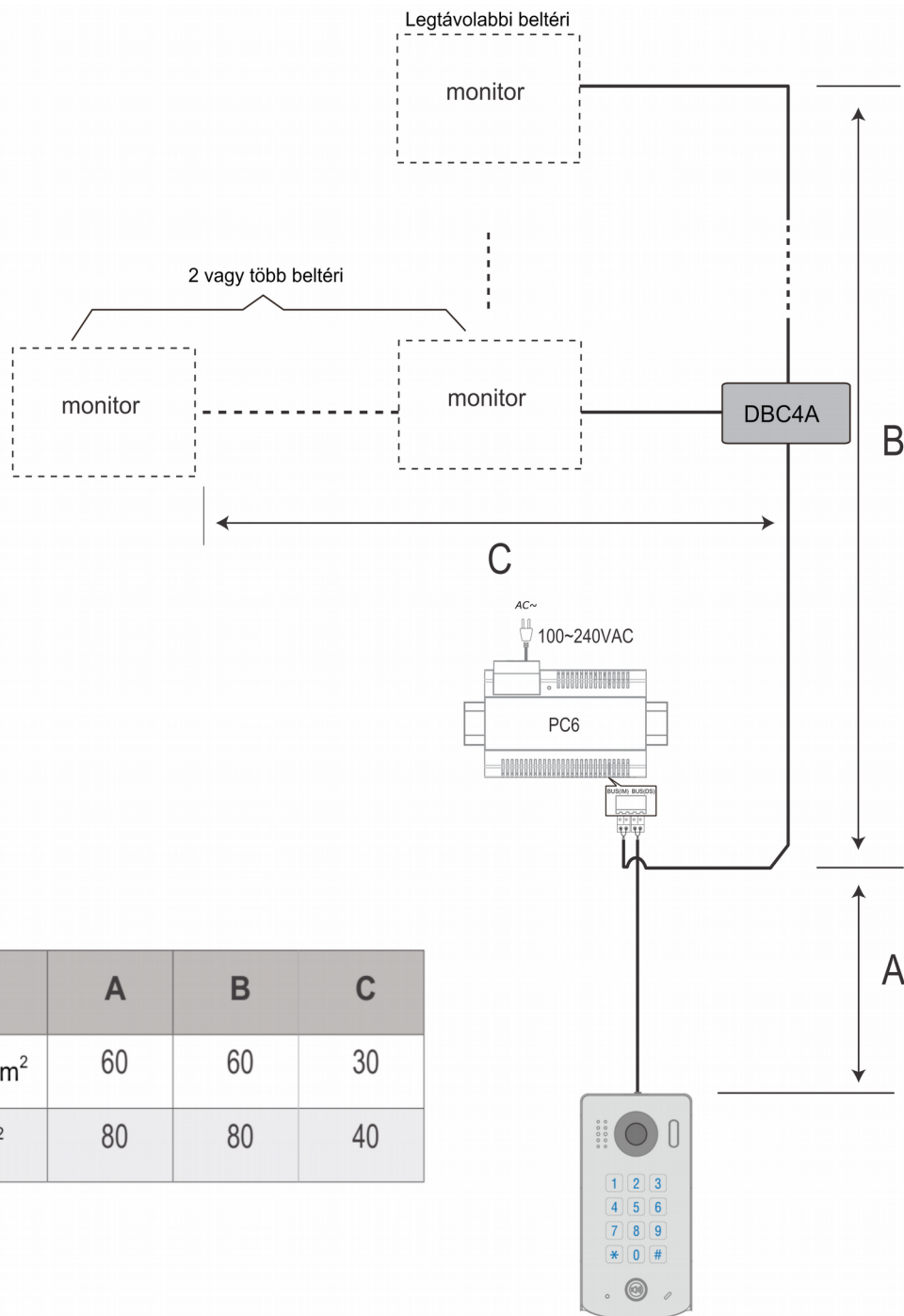
- A tisztítást puha pamut ronggyal végezze, NE használjon szerves vagy kémiai tisztítóanyagot! Ha szükséges akkor kevés szappanos vizet használjon.
- A készülék időjárás álló, de kerülje a közvetlen vízzel történő érintkezést, mert az károsíthatja a kaputáblát.
- A készülék nagyfeszültségű részeket is tartalmaz, így bízza szakemberre a szerelést.
- A kaputábla számkódos kezelőjének megfelelő működése érdekében mindig olyan tápegységről működtesse a rendszert, melynek a ~230Vac bemeneti oldalán van lehetőség védőföldelés bekötésére. A tápegységen a védőföldelést minden esetben kösse be!
- Használatba helyezés előtt a kódtáblán lévő fóliát távolítsa el, különben ráéghet, mely nem tartozik a garanciális javítások közé.

## 8. Műszaki paraméterek

Zárnyítás kimenete:	12Vdc, 280mA
Áram felvétel:	Készenléti állapotban 40mA, működéskor 160mA
NO,COM feszültségmenetes kontaktus:	Max. 48Vdc 1,5A
Zárnyítási idő:	1 - 99 másodperc
Kamera:	Színes CMOS. 2.0 Megapixel 1 / 2.7" halveszemoptika 170 fokos látószög
Relékimenetek száma:	1 (második zárnyítás funkció RLC modul használatával érhető el)
Felszerelés módja:	Felületre (VDT-611/MK), vagy süllyesztve (VDT-611F/MK)
Méretetek:	Kaputábla:182 x 93 x 44mm (VDT-611/MK) 220 x 120 x 50mm (VDT-611F/MK) Súly. doboz: 207 x 104 x 42 mm
Működési hőmérséklet:	-15°C ~ +55°C

## 9. Ajánlott vezeték és maximális távolság

A maximális távolság Futura Digital rendszereknél korlátozott. Az alkalmazott vezeték szerkezetétől, átmérőjétől / keresztmetszetétől is függ, hogy mekkora a maximális távolság. A lent megadott értékek egy lakásos rendszerre vonatkoznak, 1 kaputábla és egy monitor szerelése esetén.

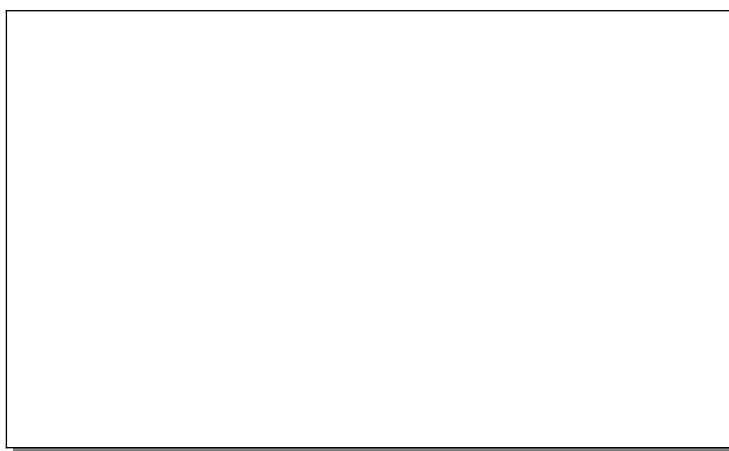








Az Ön márkakereskedője:

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to provide information about their brand trader.

A dokumentáció a Dial-Comp KFT. szellemi tulajdona, ezért annak változtatása jogi következményeket vonhat maga után.  
A fordításból, illetve a nyomdai kivitelezésből származó hibákért felelősséget nem vállalunk. A leírás és a termék változtatásának jogát a forgalmazó és a gyártó fenntartja.

Utolsó módosítás: 2019. július 5.